

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

---

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	<b>Commissione</b>	
86/C 208/01	ECU.....	1
86/C 208/02	Comunicazione delle decisioni prese nell'ambito di varie procedure di gara nel settore agricolo (cereali) .....	2
86/C 208/03	Stati finanziari della Comunità europea del carbone e dell'acciaio per gli esercizi 1985 e 1984.....	3
	Relazione della Corte dei conti delle Comunità europee sugli stati finanziari della Comunità europea del carbone e dell'acciaio al 31 dicembre 1985 .....	15
86/C 208/04	Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 9, del regolamento (CEE) n. 3420/83 del Consiglio, del 14 novembre 1983.....	16

## I

(Comunicazioni)

## COMMISSIONE

ECU <sup>(1)</sup>

18 agosto 1986

(86/C 208/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese convertibile	43,6606	Peseta spagnola	136,433
Franco belga e lussemburghese finanziario	44,1208	Scudo portoghese	149,115
Marco tedesco	2,10888	Dollaro USA	1,02274
Fiorino olandese	2,37612	Franco svizzero	1,70081
Sterlina inglese	0,684104	Corona svedese	7,07682
Corona danese	7,91853	Corona norvegese	7,49921
Franco francese	6,86358	Dollaro canadese	1,42324
Lira italiana	1451,26	Scellino austriaco	14,8297
Sterlina irlandese	0,760116	Marco finlandese	5,02624
Dracma greca	137,667	Yen giapponese	157,399
		Dollaro australiano	1,63507
		Dollaro neozelandese	2,05163

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ECU;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

*Nota:* Presso la Commissione è altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) che fornisce dati giornalieri concernenti il calcolo degli importi compensativi monetari nell'ambito dell'applicazione della politica agraria comune.

(<sup>1</sup>) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio, del 18 dicembre 1978 (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato dal regolamento (CEE) n. 2626/84 (GU n. L 247 del 16. 9. 1984, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1980 (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione, del 19 dicembre 1980 (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario del 16 dicembre 1980 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio, del 16 dicembre 1980 (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

## ECU

15 agosto 1986

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese convertibile	43,6929	Peseta spagnola	136,873
Franco belga e lussemburghese finanziario	44,0819	Scudo portoghese	149,260
Marco tedesco	2,10909	Dollaro USA	1,02373
Fiorino olandese	2,37659	Franco svizzero	1,69837
Sterlina inglese	0,683855	Corona svedese	7,08166
Corona danese	7,93494	Corona norvegese	7,51061
Franco francese	6,85746	Dollaro canadese	1,42258
Lira italiana	1451,65	Scellino austriaco	14,8441
Sterlina irlandese	0,760291	Marco finlandese	5,04546
Dracma greca	137,845	Yen giapponese	157,399
		Dollaro australiano	1,64060
		Dollaro neozelandese	2,07864

**Comunicazione delle decisioni prese nell'ambito di varie procedure di gara nel settore agricolo (cereali)**

(86/C 208/02)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L 360 del 21 dicembre 1982, pagina 43)

Gara permanente	Gara settimanale	
	Data della decisione della Commissione	Restituzione massima
Regolamento (CEE) n. 1508/86 della Commissione, del 20 maggio 1986, che indice una gara per la restituzione all'esportazione di frumento tenero verso i paesi delle zone I, II a), III, IV, V, VI, VII e la Repubblica democratica tedesca (GU n. L 132 del 21. 5. 1986, pag. 6)	14. 8. 1986	offerte rifiutate
Regolamento (CEE) n. 1509/86 della Commissione, del 20 maggio 1986, che indice una gara per la restituzione all'esportazione d'orzo verso i paesi delle zone I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c) e la Repubblica democratica tedesca (GU n. L 132 del 21. 5. 1986, pag. 9)	14. 8. 1986	110,01

**STATI FINANZIARI DELLA COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO PER GLI ESERCIZI 1985 E 1984**

(86/C 208/03)

Conformemente agli impegni che la Commissione ha assunto a nome della CECA nell'ambito della propria attività di assunzione di prestiti, vengono pubblicati i sottoelencati stati finanziari, redatti a norma dell'articolo 78 del trattato che istituisce la CECA:

- bilanci patrimoniali della Comunità europea del carbone e dell'acciaio al 31 dicembre 1985 e 1984;
- conti profitti e perdite per gli esercizi chiusi al 31 dicembre 1985 e 1984;
- prospetti delle destinazioni degli utili per gli esercizi chiusi al 31 dicembre 1985 e 1984.

I suddetti rendiconti finanziari sono accompagnati dalla relazione della Corte dei conti prevista all'articolo 78 settimo, paragrafo 5, del trattato CECA, riguardante le operazioni finanziarie della CECA per l'esercizio 1985, eccezione fatta per quelle riferentesi alle entrate e alle spese a carattere amministrativo.

**Bilanci patrimoniali al 31 dicembre 1985 e 1984**

(Importi in ECU)

*— Prima della destinazione degli utili —***Attivo**

	1985	1984
Cassa e disponibilità presso banche centrali	2 751 573	1 709 396
Crediti verso banche		
— a vista	192 603 441	42 805 402
— a termine o con preavviso	1 065 613 596	1 018 812 461
Depositi bancari per cedole e obbligazioni scadute non ancora presentate all'incasso	102 834 753	51 220 169
Titoli e obbligazioni in portafoglio (nota 3)	509 089 878	619 248 668
Mutui in essere (nota 4)	7 051 437 544	7 161 948 902
Spese di emissione e premi di rimborso da ammortizzare	61 881 898	72 651 843
Terreni e fabbricati (nota 5)	469 126	469 126
Altre attività (nota 6)	78 328 425	114 938 841
Conti di regolarizzazione (nota 7)	215 358 105	215 168 904
	9 280 368 339	9 298 973 712

Le note dell'allegato costituiscono parte integrante del presente rendiconto finanziario.

## — Prima della destinazione degli utili —

	Passivo	
	1985	1984
Debiti verso banche: a termine o con preavviso	5 965 929	44 195 479
Cedole e obbligazioni scadute non ancora presentate all'incasso	102 834 753	51 220 169
Debiti a lungo e medio termine (nota 8)	7 034 265 716	7 118 762 833
Altre passività	17 138 791	1 448 496
Conti di regolarizzazione (nota 9)	349 853 516	415 224 972
Accantonamenti per perdite e oneri	2 589 652	—
Impegni per il bilancio operativo CECA (nota 10)		
— impegni giuridici	752 450 177	700 600 303
— impegni da realizzare	136 423 771	186 176 545
Totali degli impegni verso terzi	8 401 522 305	8 517 628 797
Accantonamenti per il finanziamento del bilancio operativo CECA (nota 11)	218 100 000	113 200 000
Riserve (nota 12)		
— Fondo di garanzia	420 000 000	380 000 000
— riserva speciale	165 000 000	163 000 000
— ex fondo pensioni	45 639 268	44 742 334
Totale riserve	630 639 268	587 742 334
Utili portati a nuovo	105 647	78 665
Utili dell'esercizio	30 001 119	80 323 916
	9 280 368 339	9 298 973 712

## Costi e ricavi degli esercizi chiusi al 31 dicembre 1985 e 1984

(Importi in ECU)

## Costi

	1985	1984
Oneri per interessi	629 550 113	625 889 826
Spese di emissione e premi di rimborso	25 660 540	21 806 582
Oneri per commissioni	5 173 068	5 053 521
Minusvalenze realizzate su valori mobiliari	1 203 887	221 332
Altri oneri finanziari	389 410	349 365
Dotazione degli accantonamenti per perdite e oneri	2 589 652	—
Rettifiche di valore su crediti	17 039 484	73 802 823
Forfait per spese di amministrazione (nota 13)	5 000 000	5 000 000
Differenze di cambio (nota 2)	12 368 477	—
Oneri relativi a ammende, fidejussioni e prelievi (nota 16)	6 195 270	1 745 935
Impegni giuridici dell'esercizio (nota 10):		
— riqualificazione professionale	215 000 000	140 000 000
— misure sociali connesse alla ristrutturazione siderurgica	—	62 500 000
— misure sociali connesse alla ristrutturazione carbonifera	—	60 000 000
— ricerca	69 886 779	39 190 401
— bonifici di interesse articolo 54	3 585 669	6 243 389
— bonifici di interesse articolo 56	74 861 326	34 018 024
— carbone da coke e coke siderurgico	6 000 000	6 000 000
— modifiche delle parità su impegni giuridici	34 318	87 238
Dotazione degli accantonamenti per impegni da realizzare	—	55 365 906
Dotazione degli accantonamenti per il finanziamento del bilancio operativo CECA (nota 11)	67 500 000	—
Altri oneri	—	1 980 754
<b>Totale costi</b>	<b>1 142 037 993</b>	<b>1 139 255 096</b>
Utile di esercizio	30 001 119	80 323 916
	<b>1 172 039 112</b>	<b>1 219 579 012</b>

Le note dell'allegato costituiscono parte integrante del presente rendiconto finanziario.

	Ricavi	
	1985	1984
Interessi percepiti (nota 14)	825 451 956	803 287 504
Premi di versamento e di rimborso	13 080 574	11 353 320
Minusvalenze su obbligazioni proprie	11 240 619	2 317 031
Minusvalenze su altri valori mobiliari	18 360 201	8 176 734
Riduzione di rettifiche di valore su valori mobiliari	6 073 241	4 066 438
Altri proventi finanziari	182 765	788 244
Differenze di conversione (nota 2)	—	2 635 040
Riduzione di rettifiche di valore su crediti	27 277 467	54 227 460
Prelievo (nota 15)	149 044 836	136 761 312
Ammende (nota 16)	16 025 366	41 739 644
Fidejussioni (in conformità alla decisione n. 3717/83/CEE)	938 361	414 489
Contributi del bilancio generale delle Comunità europee	—	122 500 000
Annullamenti di impegni giuridici (nota 10)	54 569 321	15 712 352
Annullamenti di impegni da realizzare (nota 10)	16 222 280	15 550 648
Riduzione degli accantonamenti per impegni da realizzare (nota 10)	33 530 494	—
Altri proventi	41 631	48 796
	1 172 039 112	1 219 579 012



**Destinazione degli utili per gli esercizi chiusi al 31 dicembre 1985 e 1984**

(Importi in ECU)

	1985	1984
Utile non assegnato al 1° gennaio	105 647	78 665
Utile di esercizio da assegnare	30 001 119	80 323 916
	30 106 766	80 402 581
<i>Assegnazioni:</i>		
al fondo di garanzia	20 000 000	40 000 000
alla riserva speciale	9 000 000	2 000 000
all'ex-fondo pensioni	895 554	896 934
agli accantonamenti per il finanziamento del bilancio operativo CECA (nota 2)	—	3 800 000
alla voce «Ammende da destinare al finanziamento del bilancio operativo CECA» (nota 2)	—	33 600 000
	29 895 554	80 296 934
Utile non assegnato al 31 dicembre	211 212	105 647

Le note dell'allegato costituiscono parte integrante del presente rendiconto finanziario.

## ALLEGATO

## Note in merito agli stati finanziari al 31 dicembre 1985 e 1984

(Importi in ECU)

## 1. Presentazione degli stati finanziari

La Comunità europea del carbone e dell'acciaio (CECA) è stata istituita in virtù del trattato del 18 aprile 1951. Secondo quanto stabilito dal trattato, la CECA si propone di contribuire allo sviluppo economico degli Stati membri mediante la creazione di un mercato comune del carbone e dell'acciaio. Le principali fonti di finanziamento della CECA sono costituite dal prelievo, dai prestiti contratti sui mercati finanziari e dai crediti bancari diretti.

Nel redigere il rendiconto finanziario alla data del 31 dicembre 1985 taluni cambiamenti sono stati introdotti nelle metodologie contabili. Tali modifiche sono illustrate nella nota 2.

La CECA scinde la propria contabilità nelle diverse divise utilizzate per la propria attività finanziaria. I rendiconti finanziari sono espressi in ECU.

A fine anno, per la conversione in ECU dei conti finanziari in valuta, sono stati impiegati i seguenti tassi:

	31 dicembre	
	1984	1985
Franco belga e franco lussemburghese convertibili	44,645	44,7168
Marco tedesco	2,18386	2,23176
Fiorino olandese	2,46133	2,51853
Sterlina inglese	0,615334	0,609846
Corona danese	7,95672	7,98805
Franco francese	6,70474	6,83069
Lira	1 489,94	1 371,10
Sterlina irlandese	0,714055	0,715023
Dracma greca	131,20	91,0428
UC	0,450583	0,450111
Dollaro USA	0,887927	0,708946
Franco svizzero	1,84023	1,83830
Dollaro canadese	1,24088	0,935808
UME	0,596683	0,609770
Yen	178,207	178,052

## 2. Principi e metodi contabili applicati

Il rendiconto finanziario è redatto conformemente ai principi contabili generalmente adottati. Le modifiche alla metodologia contabile introdotte nel corso dell'esercizio sono descritte qui di seguito al punto 2.1.

## 2.1. Modifiche dei metodi contabili

## Bilancio operativo CECA

Il rendiconto finanziario del 31 dicembre 1984 era stato caratterizzato dall'introduzione di modifiche volte ad armonizzare i metodi contabili adottati nella stesura del rendiconto finanziario CECA con le disposizioni in vigore per l'esecuzione del bilancio operativo. Tale sforzo è continuato con il rendiconto finanziario del 31 dicembre 1985, interessando gli accantonamenti per il finanziamento del bilancio operativo. Questi ultimi (interessi da investimenti, imprevisti di bilancio, ammende da riscuotere) sono ormai alimentati utilizzando un conto rubricato tra i costi e non più con assegnazioni di utili come avveniva fino al 31 dicembre 1984. Tale modifica ha comportato una riduzione dell'utile di esercizio 1985 pari a 67,5 milioni di ECU. Se tale metodo fosse stato applicato all'esercizio 1984 avrebbe provocato la riduzione dell'utile 1984 di 37,4 milioni di ECU.

## Interessi di mora su ammende, mutui e prelievi

Gli interessi di mora dovuti dalle imprese ma non ancora percepiti vengono ormai registrati tra i ricavi mentre fino al 31 dicembre 1984 apparivano unicamente gli importi già incassati. Tale modifica ha prodotto un aumento dell'utile d'esercizio 1985 di 1,5 milioni di ECU.

## 2.2. Altri metodi contabili

I saldi in divisa sono iscritti in bilancio ai tassi ECU del 31 dicembre. Le differenze di cambio risultanti dalla rivalutazione del bilancio di apertura ai tassi ECU di fine anno sono differite e iscritte al conto di regolarizzazione. Pertanto esse non influenzano l'utile di esercizio.

Per contro, le differenze di conversione relative alle operazioni dell'esercizio sono contabilizzate nel conto profitti e perdite.

Rettifiche di valore sui mutui, sulle ammende da riscuotere e sul prelievo da incassare sono effettuate allo scopo di tener conto di potenziali rischi di mancata riscossione. I criteri impiegati sono i seguenti:

- rettifica di valore generica contro il rischio generale di mancato recupero di crediti;
- rettifiche di valore specifiche sono effettuate allorquando esiste un rischio per crediti determinati in conseguenza di procedure giudiziarie in corso, di difficoltà finanziarie dell'impresa, di ricorsi alla Corte di giustizia nel caso di ammende da incassare o di altre difficoltà di recupero.

## 3. Titoli e obbligazioni in portafoglio

I titoli in portafoglio sono valutati al più basso tra il costo medio d'acquisto e il valore borsistico.

Il portafoglio è costituito principalmente da titoli di Stato e da obbligazioni CECA riscattate.

Al 31 dicembre 1985, il valore contabile lordo delle obbligazioni CECA riscattate e custodite in portafoglio è di 110 395 254 (1984: 117 653 726 ECU).

## 4. Mutui in essere

Tale voce comprende i seguenti importi:

	31 dicembre	
	1985	1984
<b>1. Mutui erogati utilizzando fondi provenienti da prestiti passivi</b>		
Importi in essere esclusi premi di rimborso	6 969 809 225	7 093 353 034
Premi di rimborso	45 000 000	45 000 000
Rettifiche delle parità per operazioni di cambio delle divise (Swaps)	(5 737 084)	(7 058 195)
Rettifiche di valore	(134 325 976)	(148 339 364)
Subtotale	6 874 746 165	6 982 955 475
<b>2. Mutui erogati utilizzando fondi propri</b>		
Mutui erogati attingendo alla riserva speciale per il finanziamento di alloggi sociali	149 488 179	152 017 095
Mutui erogati attingendo al fondo pensioni dei funzionari della Comunità europea per la costruzione di abitazioni	23 924 579	23 087 490
Mutui erogati attingendo all'ex-fondo pensioni per l'industria siderurgica del Friuli	1 812 154	2 297 425
Mutui erogati per la ricerca tecnica ed economica	1 363 922	1 489 747
Mutui erogati per la riqualificazione professionale	102 545	101 670
Subtotale	176 691 379	178 993 427
<b>Totale generale</b>	<b>7 051 437 544</b>	<b>7 161 948 902</b>

La parte dei mutui giunti in scadenza ma non ancora riscossi al 31 dicembre figura alla voce «altre attività». I mutui sono generalmente garantiti dagli Stati membri, da banche e imprese o da ipoteche.

#### 5. Terreni e fabbricati

La CECA è proprietaria di un immobile sito a Washington DC. Esso è inventariato nella contabilità della CECA per un valore di 469 125 ECU. Il suo valore attuale è stimato in 2,8 milioni di ECU.

Un altro immobile sito a Parigi è posseduto in regime di comproprietà con la Comunità europea dell'energia atomica e con la Comunità economica europea. Esso è inventariato nella contabilità CECA per il valore simbolico di 1 ECU. Il suo valore attuale totale è stimato in 2,2 milioni di ECU.

#### 6. Altre attività

	31 dicembre	
	1985	1984
Prelievo da riscuotere	6 962 549	8 323 547
Contributi degli Stati membri da riscuotere	29 445	6 786 429
Ammende da incassare (nota 16)	89 171 915	121 146 184
Mutui, scadenze in ritardo	24 908 293	16 954 232
Altri	3 712 975	5 280 050
	124 785 177	158 490 442
Rettifiche di valore cumulate	(46 456 752)	(43 551 601)
	78 328 425	114 938 841

Nella voce «Prelievo da riscuotere» sono compresi 1 510 420 ECU (1984: 3 524 838 ECU) che rappresentano la sospensione temporanea di costituzione di scorte di carbon fossile ai sensi di una decisione generale del 1972. D'altro canto 1 801 725 ECU (1984: 1 545 749 ECU) riguardano crediti a valere su debitori sotto procedura giudiziaria.

Le rettifiche di valore cumulate si riferiscono alle voci «prelievi da riscuotere», «ammende da incassare» e «mutui, scadenze in ritardo».

#### 7. Conti di regolarizzazione — attivo

Tale voce comprende in particolare gli interessi maturati ma non giunti a scadenza su mutui, su depositi a termine e sul portafoglio obbligazioni per un importo di 189 643 654 ECU (1984: 193 305 910 ECU), nonché il prelievo dichiarato per il mese di novembre e dicembre ma esigibile solo dopo il 31 dicembre.

#### 8. Debiti a lungo e medio termine

L'indebitamento è rappresentato da prestiti pubblici o privati con scadenza tra il 1986 e il 2001.

#### 9. Conti di regolarizzazione — passivo

Tale voce comprende in particolare gli interessi e le commissioni su prestiti maturati ma non giunti a scadenza alla data del 31 dicembre 1985 per un importo di 280 927 747 ECU (1984: 294 281 382 ECU).

Sono altresì comprese in tale conto le differenze di conversione derivanti dalla rivalutazione dei bilanci d'apertura ai tassi ECU di fine anno per un importo pari a 29 550 759 ECU (1984: 67 998 849 ECU).

## 10. Impegni per il bilancio operativo CECA

Nel 1985 gli impegni per il bilancio operativo CECA hanno presentato la seguente evoluzione:

## 1. Impegni giuridici

movimenti per l'anno 1985

	Impegni al 31 dicembre 1984	Nuovi impegni giuridici	Annullamenti	Pagamenti	Modifiche delle parità	Impegni al 31 dicembre 1985
Riqualficazione professionale	329 589 716	215 000 000	(52 153 867)	(63 805 831)	33 494	428 663 512
Pacchetto sociale siderurgico	157 642 186	—	—	(97 139 130)	—	60 503 056
Pacchetto sociale carbone	60 000 000	—	—	(18 550 000)	—	41 450 000
Ricerca	86 369 415	69 886 779	(1 317 255)	(50 300 178)	78	104 638 839
Bonifici articolo 54	16 839 551	3 585 669	(8 496)	(7 371 570)	777	13 045 931
Bonifici articolo 56	46 814 235	74 861 326	(947 642)	(16 579 049)	(31)	104 148 839
Carbone da coke	3 345 200	6 000 000	(142 061)	(9 203 139)	—	—
Totale	700 600 303	369 333 774	(54 569 321)	(262 948 897)	34 318	752 450 177

## 2. Accantonamenti per impegni da realizzare

Movimenti dell'anno 1985

	Impegni al 31 dicembre 1984	Decisioni	Trasferimenti ad impegni giuridici	Annullamenti	Impegni al 31 dicembre 1985
Ricerca	26 872 132	51 000 000	(69 886 779)	(225 000)	7 760 353
Bonifici articolo 54	33 842 241	3 806 000	(3 585 669)	—	34 062 572
Bonifici articolo 56	125 462 172	59 997 280	(74 861 326)	(15 997 280)	94 600 846
Totale	186 176 545	114 803 280	(148 333 774)	(16 222 280)	136 423 771
			(33 530 494)		

## 11. Accantonamenti per il finanziamento del bilancio operativo CECA

	Accantonamenti al 31 dicembre 1984 prima della destinazione dell'utile di esercizio	Dotazione nel 1984 (per destinazione dell'utile di esercizio)	Accantonamenti al 31 dicembre 1984 dopo l'assegnazione dell'utile di esercizio	Dotazione nel 1985 (costi dell'esercizio)	Accantonamenti al 31 dicembre 1985
1. Finanziamento del bilancio utilizzando il gettito degli interessi della CECA					
— voce «interessi per collocamenti e prestiti erigatu con fondi non mutuati»	70 000 000	—	70 000 000	30 000 000	100 000 000
— voce «ricorso alla riserva imprevisti»	30 000 000	—	30 000 000	19 400 000	49 400 000
2. Accantonamento delle ammende inflitte ma non ancora incassate:					
— Ammende il cui incasso è previsto per l'anno successivo	—	17 000 000	17 000 000	12 000 000	29 000 000
— Ammende il cui incasso è previsto successivamente	—	33 600 000	33 600 000	6 100 000	39 700 000
3. Eccedenza dell'esercizio finanziario	13 200 000	(13 200 000)	—	—	—
Totale	113 200 000	37 400 000	150 600 000	67 500 000	218 100 000

Come indica la tabella, il gettito degli interessi percepiti dalla CECA va a finanziare due voci attive «risorse» del bilancio operativo CECA. Gli importi accantonati al 31 dicembre vengono impiegati l'anno successivo.

D'altro canto gli importi delle ammende inflitte ma non ancora incassate vengono accantonati, non essendo rubricati tra le attività del bilancio operativo che al momento della loro riscossione, mentre sono registrate negli stati finanziari della CECA nell'esercizio nel corso del quale l'ammenda è stata comminata. Una distinzione è operata tra ammende il cui incasso è previsto per l'esercizio successivo — il cui importo figurerà pertanto tra le attività del bilancio operativo dell'esercizio successivo — e le ammende incassabili successivamente non ancora figuranti pertanto nel bilancio operativo.

Come precisato nella nota 2, le dotazioni per il finanziamento del bilancio operativo CECA vengono ormai registrate ricorrendo a una voce compresa tra i costi e non più quale risultato della destinazione dell'utile di esercizio come era il caso fino al 31 dicembre 1984.

## 12. Riserve

Il fondo di garanzia è destinato a finanziare le operazioni di assunzione e di erogazione di prestiti.

La riserva speciale è utilizzata per la concessione di prestiti a fronte di fondi propri CECA, destinati al finanziamento di alloggi sociali.

L'ex-fondo pensioni rappresentava in origine il totale degli accantonamenti per pensioni effettuati dalla CECA prima del 5 marzo 1968. A partire da tale data, gli impegni per il pagamento dei trattamenti di quiescenza dei funzionari sono stati assunti dagli Stati membri. Il fondo viene utilizzato per il finanziamento di mutui edilizi a favore di funzionari delle Comunità europee e altresì per accordare mutui speciali alle imprese del settore carbossiderurgico.

## 13. Forfait per spese di amministrazione

Un importo di 5 milioni di ECU è stato iscritto nel bilancio amministrativo della Commissione delle Comunità europee per coprire forfettariamente le spese di amministrazione della CECA.

**14. Interessi percepiti**

Al 31 dicembre tale voce comprendeva i seguenti importi:

	1985	1984
Interessi su mutui	658 568 671	653 326 872
Interessi su depositi	101 954 548	86 700 695
Interessi su titoli a reddito fisso	64 928 737	63 259 937
Totale	825 451 956	803 287 504

**15. Prelievo**

Il trattato autorizza la CECA a imporre un prelievo sulla produzione di carbone e acciaio delle imprese della Comunità. Come base di calcolo si utilizzano i valori medi comunitari dei diversi prodotti soggetti al prelievo. Dal 1° gennaio 1980 il tasso di prelievo da applicare è pari allo 0,31 %.

**16. Ammende**

Tale voce comprende il gettito derivante da ammende decise dalla Commissione a norma degli articoli 58 e 60 del trattato CECA.

Alcune imprese hanno presentato ricorso alla Corte di giustizia delle Comunità europee. Al 31 marzo 1986, la Corte di giustizia non si era ancora pronunciata su sei ricorsi, per un importo totale di 3 558 994 ECU.

Nel corso del 1985 sono state annullate o ridotte, dalla Corte di giustizia o dalla Commissione della Comunità europee, ammende per un importo complessivo di 6 178 701 ECU. Tale importo figura alla voce «Oneri relativi ad ammende, fidejussioni e prelievi».

**17. Impegni fuori bilancio****a) Mutui concessi**

Al 31 dicembre 1985 la Commissione aveva concesso mutui non ancora versati per i seguenti importi:

- prestiti attivi finanziati con fondi da prestiti passivi: 706 702 717 ECU  
(1984: 127 075 698 ECU)
- prestiti finanziati con fondi propri: 21 049 638 ECU  
(1984: 10 910 093 ECU)

**b) Impegni derivanti da operazioni a termine non concluse**

A copertura di operazioni di assunzione di prestiti passivi che hanno consentito il finanziamento di prestiti attivi in una divisa diversa (operazioni Swap), la CECA si è impegnata ad acquistare divise a termine per un importo di 109 635 479 ECU (1984: 138 522 541 ECU) e a vendere divise a termine per un importo di 114 998 310 ECU (1984: 144 702 514 ECU).

Inoltre, la CECA ha proceduto all'acquisto a termine di titoli per un importo complessivo al 31 dicembre 1985 di 19 493 725 ECU (1984: 83 882 620 ECU).

**RELAZIONE****della Corte dei conti delle Comunità europee sugli stati finanziari della Comunità europea del carbone e dell'acciaio al 31 dicembre 1985**

1. La presente relazione verte sulla regolarità delle operazioni contabili e della gestione finanziaria della Commissione (Alta Autorità) in conformità dell'articolo 78 settimo, paragrafo 5, del trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio, modificato dall'articolo 8 del trattato del 22 luglio 1975 che modifica talune disposizioni finanziarie dei trattati che istituiscono le Comunità europee e del trattato che istituisce un Consiglio unico e una Commissione unica delle Comunità europee.
2. La Corte ha esaminato la contabilità e gli stati finanziari della Comunità europea del carbone e dell'acciaio al 31 dicembre 1985. Tale esame è stato svolto in conformità delle norme di revisione generalmente accettate ed ha comportato l'espletamento dei controlli ritenuti necessari.
3. La Corte è dell'avviso che gli stati finanziari qui allegati (bilanci al 31 dicembre 1985 e 1984, conto profitti e perdite per gli esercizi chiusi al 31 dicembre 1985 e 1984, destinazione dei risultati per gli esercizi chiusi al 31 dicembre 1985 e 1984), stabiliti in conformità dei principi contabili generalmente accettati (e in specie delle direttive pubblicate del Consiglio), presentano fedelmente la situazione finanziaria della Comunità europea del carbone e dell'acciaio al 31 dicembre 1985 nonché il risultato delle sue operazioni per l'esercizio chiuso alla stessa data.

Lussemburgo, 30 giugno 1986.

M. MART

*Presidente della Corte dei conti*

L. HAASE

*Membro della Corte dei conti*

---



**Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 9, del regolamento (CEE)  
n. 3420/83 del Consiglio del 14 novembre 1983**

(86/C 208/04)

Ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 3420/83 del Consiglio, del 14 novembre 1983, relativo ai regimi d'importazione dei prodotti originari dei paesi a commercio di Stato non liberalizzati a livello comunitario <sup>(1)</sup>, la Commissione ha deciso, con effetto a partire dal 12 agosto 1986, le seguenti modifiche al regime d'importazione applicato in Italia nei confronti dell'Ungheria, della Cecoslovacchia e della Repubblica democratica tedesca:

— Apertura, a carattere eccezionale, per il 1986, di contingenti supplementari per l'importazione:

*Ungheria*

— Miele naturale (TDC 04.06) 550 t

*Cecoslovacchia*

— Calzature di gomma e/o di tessuto gommato (TDC ex 64.01 e 64.02 ex B) 750 milioni di Lit

*Repubblica democratica tedesca*

— Sostanze coloranti organiche sintetiche (TDC 32.05 A) 635 milioni di Lit

---

<sup>(1)</sup> GU n. L 346 dell'8. 12. 1983, pag. 6.